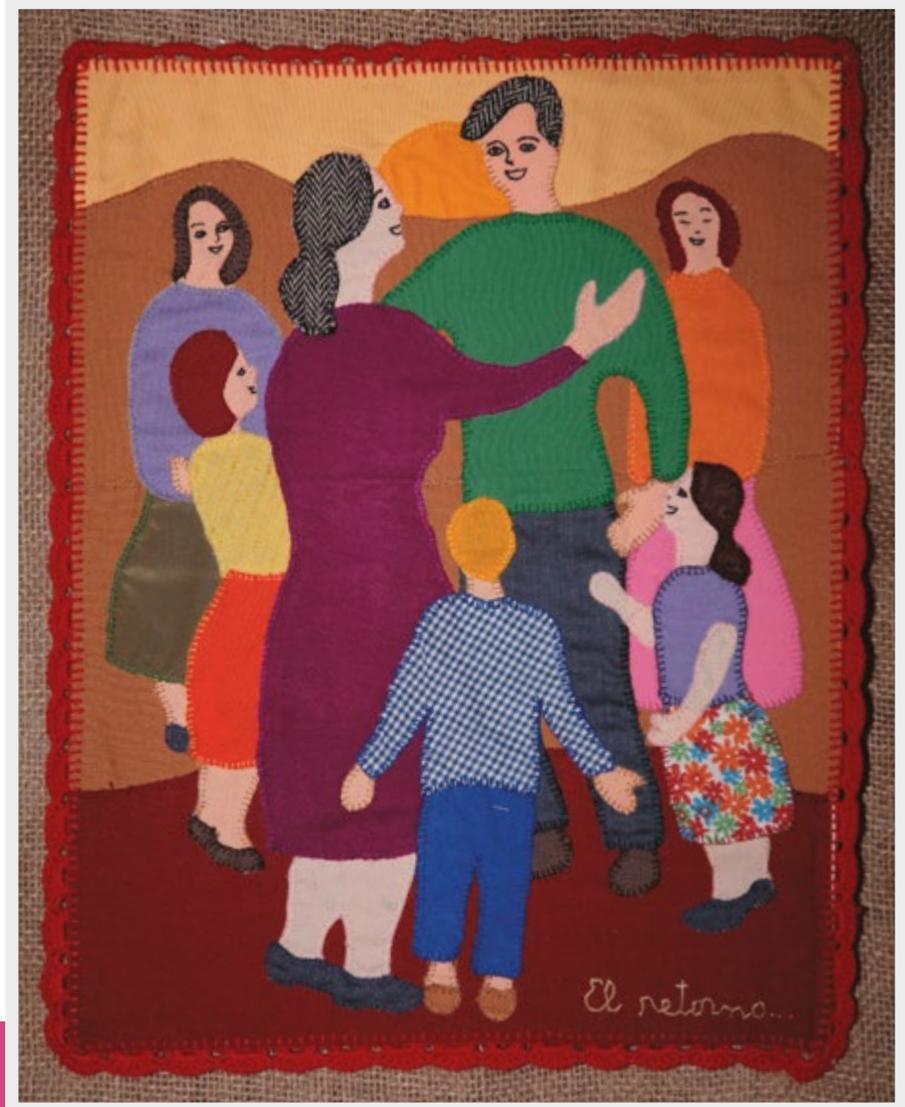




**Anáhuac**  
México



## Jornada Internacional sobre Justicia Transicional

### Exposición

"Justicia Transicional-Arte Textil"

**Del 24 de septiembre al  
5 de octubre de 2018**

Universidad Anáhuac México Campus Norte  
Auditorio de Posgrado  
Vestíbulo de Biblioteca

Facultad de  
Estudios Globales

Facultad de Humanidades,  
Filosofía y Letras

Cátedra A.G. Leventis-Anáhuac  
en Estudios de Chipre

Biblioteca



**CADHU**  
CENTRO ANÁHUAC  
EN DERECHOS HUMANOS



# PRESENTACIÓN

La Facultad de Estudios Globales de la Universidad Anáhuac México tiene como uno de sus principales objetivos el análisis y la discusión seria de temas de especial relevancia actual en el mundo. Desafortunadamente, la persistencia de conflictos, violaciones a los derechos humanos y las graves situaciones de carácter humanitario siguen requiriendo nuestra atención. Por esa razón, y preocupados por la realidad política y social de México, Latinoamérica y el mundo, hemos organizado una jornada internacional sobre justicia transicional a la luz de las experiencias de distintos países: Chipre, Chile, Colombia, Perú, México, entre otros. El abordaje de este tema desde la ciencia política, el análisis internacional, la educación y el arte no solo abona a la formación integral, humana y moral de nuestros estudiantes, sino que nos permite pensar la justicia transicional con la profundidad reflexiva, la sensibilidad crítica y la mirada intercultural necesarias para responder a los desafíos de nuestros tiempos.

**Mtro. Carlos Camacho Gaos**

Director de la Facultad de Estudios Globales,  
Universidad Anáhuac México

Verdad y justicia; familiares y lucha; impunidad y reparación son todas palabras que nombran realidades de conflicto y paz en nuestros días. En contextos sumamente desafiantes, la justicia transicional emerge como una posibilidad de reparar lo que la violencia quiebra.

Desde una mirada local, regional y global nos proponemos acercarnos a este difícil tema para plantear su dimensión política y social, así como la humana. No es casual que Chipre aparezca como un caso central en nuestra jornada internacional: la isla mediterránea representa el cruce entre conflicto y justicia, la lucha incesante de las familias de los desaparecidos, y el arte textil, tradición heredada por mujeres chipriotas de generación en generación.

Desde la Cátedra A.G. Leventis-Anáhuac hemos organizado esta jornada internacional en colaboración con el Centro de Derechos Humanos de la Facultad de Humanidades, Filosofía y Letras y la Biblioteca de la Universidad Anáhuac México, así como con la asociación civil Nenemi Paxia-Sinergias Educativas, la cual trabaja temas de educación ciudadana en nuestro país.

Los/las invitamos a pensar la justicia transicional desde México, Chipre y Latinoamérica a partir de un enfoque multidisciplinario y holístico de normas, instituciones, prácticas, activismo, familias, mujeres y lenguaje textil.

**Dra. Yael Siman Druker**

Titular de la Cátedra A.G. Leventis-Anáhuac en  
Estudios de Chipre  
Universidad Anáhuac México

## **Bordando la ausencia**

Es posible sentirla...  
Sus manos como un rumor de alas

Sobre la precaria tela de los despojos  
Trabaja dulcemente con una tela raída

Con la ropa de sus muertos  
Lentamente con sus manos vulnerables  
Une trozos de una tela húmeda en dolor

Y en esos trozos recobra la vida usurpada  
Los hijos desaparecidos en la plenitud de una vida

Ella la arpillerista es frágil como las mismas agujas que  
Sus manos sujetan

Y es fuerte como una mujer que busca a sus hijos  
Que camina toda una vida por encontrarlos  
Que denuncia exilios y torturas

Más que nada la arpillerista cuenta sin palabras  
Su tela revela el íntimo sentir de una historia tras-  
tornada  
Como también la paz que se encuentra en la  
verdad

Es posible sentirla  
Sus manos como un rumor de alas  
Su mirada como una alondra  
Sus puntadas sobre la tela como una danza  
Por la vida

**Marjorie Agosín**  
**Wellesley, julio de 2018**

# EXPOSICIÓN

## “JUSTICIA TRANSICIONAL-ARTE TEXTIL”

Conflict Textiles ha curado la Exposición “Justicia Transicional-Arte Textil” para acompañar la conferencia “Justicia Transicional: Chipre en un contexto global”, que organiza la Cátedra A.G. Leventis-Anáhuac en Estudios de Chipre, de la Facultad de Estudios Globales de la Universidad Anáhuac México.

La motivación central reside en el intento de dialogar, promover y compartir narrativas de conflicto armado y violaciones de los derechos humanos utilizando voces textiles cuando nuestro lenguaje no es suficiente para transmitir lo vivido.

Los saberes y prácticas populares nos acercan al significado cotidiano de la vivencia de estas experiencias dolorosas que irrumpen en la persona, la familia y el tejido social. Ante todo esto: resistencia, memoria, testimonio, solidaridad y vida comunitaria.

La colección completa reúne 352 textiles cabalmente documentados y accesibles en forma digital a través de la plataforma de CAIN (archivo digital de conflicto en internet) que reside en la Universidad de Ulster, en Irlanda del Norte: <http://cain.ulster.ac.uk/conflicttextiles>.

En esta muestra de lenguaje textil nos acompañan 17 piezas de Chile, Cataluña, Colombia, Argentina, Perú, País Vasco, Irlanda y una obra sobre el Holocausto cosida por una artista argentina. Las hay cosidas por artesanas, artistas textiles y por mujeres que comenzaron a coser a partir de las vivencias dolorosas y que hoy viajan a través de su trabajo textil.

Cada pieza ha sido cuidadosamente seleccionada a modo que represente aspectos centrales de las temáticas que aborda la justicia transicional, que muchas veces se materializa en los Estados estableciendo una Comisión de Verdad.

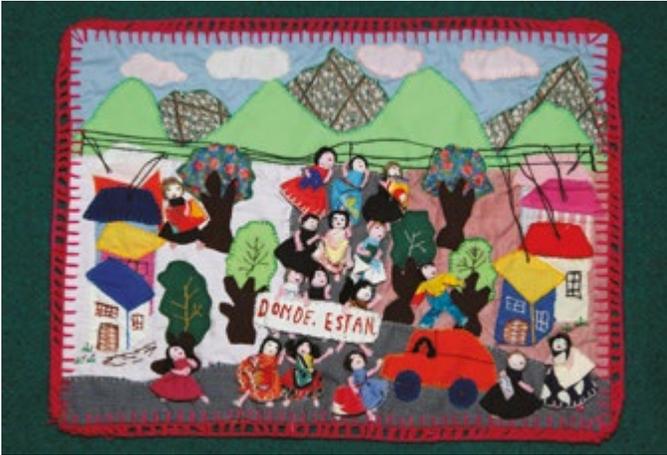
Cerramos esta breve presentación con unos versos del poeta huilliche chileno Jaime Huenún dedicado a las arpilleristas en su poema *Las Mujeres salieron a la Noche*:

Las mujeres se agotaron en el  
sueño cosiendo y descosiendo sus  
visiones, tejiendo punto a punto un frágil  
sol para el yerto corazón  
del universo.

**Roberta Bacic**

Curadora chilena residente en  
Irlanda del Norte  
2 de agosto de 2018

# ARPILLERAS Y TEXTILES



## **¿Dónde están? / Where are they?**

Arpillera chilena, anónima, años ochenta

Colección Conflict Textiles

Procedencia: Theresa Wolfwood, Victoria, Canadá



## **Rescate de niños judíos / Rescue of Jewish Children**

Arpillera argentina, Ana Zlatkes, 2011

Colección Conflict Textiles

# ARPILLERAS Y TEXTILES

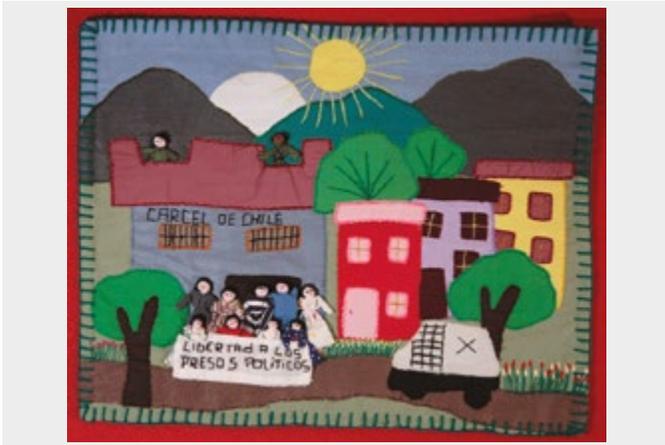


**La Cueca Sola / *Dancing Cueca alone***  
Arpillera chilena, Aurora Ortiz, 2016  
Colección Conflict Textiles



**Recuperación de cuerpos en 1990 / *Recovering the disappeared in 1990***  
Arpillera chilena, Taller Fundación Solidaridad, 1990  
Colección Conflict Textiles  
Procedencia: Profesor Masaaki Takahashi, Japón

# ARPILLERAS Y TEXTILES

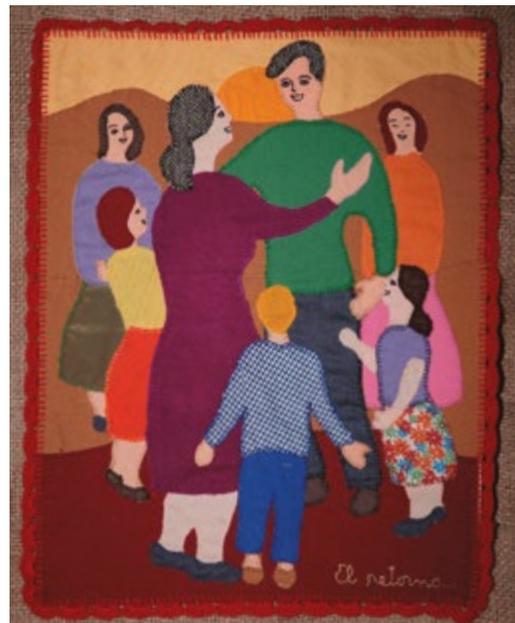


## **Libertad a los presos políticos / Freedom for the political prisoners**

Arpillera chilena, anónima, c1985

Colección Conflict Textiles

Procedencia: Colección de arpilleras Kinderhilfe, Chile/Bonn



## **Retorno de los exiliados / Return of the exiles**

Arpillera chilena, Victoria Díaz Caro, 1992

Colección Conflict Textiles

Procedencia: Colección Kinderhilfe Arpilleras, Chile/Bonn

# ARPILLERAS Y TEXTILES



## **Mi Guernica / My Gernika**

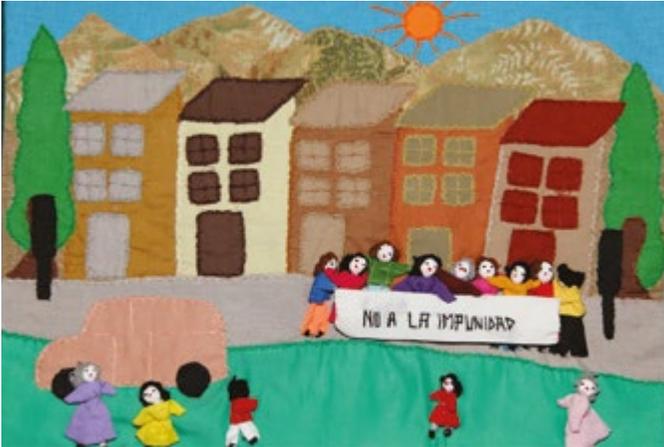
Arpillera del País Vasco, Edurne Mestraitua, 2017  
Cortesía de Edurne Mestraitua



## **Hermanos Mapuche en huelga de hambre / Mapuche people on hunger strike**

Arpillera chilena, Aurora Ortiz, 2011  
Colección Conflict Textiles

# ARPILLERAS Y TEXTILES



## **No a la impunidad 2 / No to Impunity 2**

Arpillera chilena, María Madariaga, Arpilleristas de Lo Hermida, Santiago de Chile, 2011  
Colección Conflict Textiles  
Procedencia: Angélica Ponce, Chile



## **Lucía, Lucía, la olla está vacía / Lucia, Lucia, The pots are empty**

Arpillera chilena, anónima, Taller Vicaría de la Solidaridad, c 1980  
Colección Conflict Textiles  
Procedencia: Marjorie Agosín

# ARPILLERAS Y TEXTILES



## **En Chile se tortura / *Demonstration against torture***

Arpillera chilena, Violeta Morales, 1988  
Colección Conflict Textiles  
Procedencia: Colección Oshima Hakko Museum,  
Japón



## **Toma de terrenos en los barrios de Lima / *Squatters in the shantytowns of Lima***

Arpillera peruana, Taller Mujeres Creativas, 1986  
Réplica, LC, Taller Mujeres Creativas, 2008  
Colección Conflict Textiles

# ARPILLERAS Y TEXTILES



## **La Batalla del Ebro / The battle of Ebro**

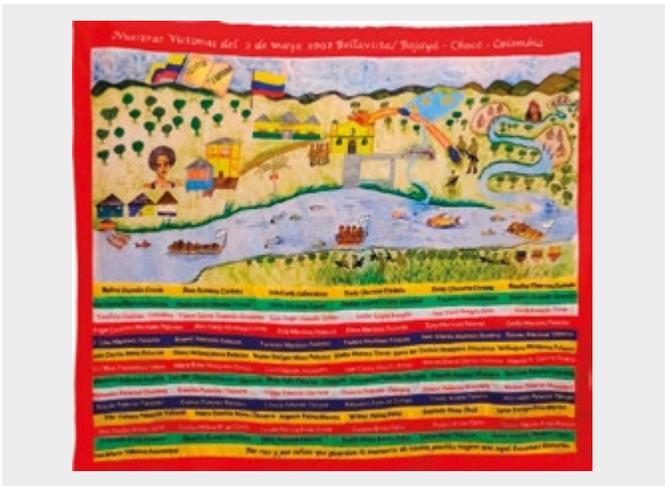
Arpillera catalana / Española, Núria Bonavila Magriñà, Participante del grupo arpillerista Casal de barri CongrèsIndians, Barcelona, 2016  
Cortesía de Núria Bonavila Magriñà, Cataluña, España



## **Hilvanando la búsqueda / Stitching the search**

Textil chileno, Nicole Drouilly, 2014  
Colección Conflict Textiles

# ARPILLERAS Y TEXTILES



***Nuestras Víctimas 2 de mayo 2002 / Our victims of 2nd May 2002; Bellavista - Bojayá - Chocó***

Textil colombiano, Grupo Artesanías Choibá y Ursula Holzapfel, Comité Vida, Justicia y Paz, diócesis Quibdó, 2016  
Colección Conflict Textiles



***They fell like stars from the sky / Cayeron del cielo como estrellas***

Arpillera irlandesa, Deborah Stockdale, 2013  
Colección Deborah Stockdale

# ARPILLERAS Y TEXTILES



**Ausencias - Presencias 2 / Absences  
- Presences 2**

Arpillera argentina, Mirta Zak, 2015  
Colección Conflict Textiles

# PROGRAMA

## JORNADA INTERNACIONAL SOBRE JUSTICIA TRANSICIONAL

**24 DE SEPTIEMBRE DE 2018**  
**UNIVERSIDAD ANÁHUAC MÉXICO CAMPUS**  
**NORTE**

### **Conferencia “Justicia Transicional: Chipre en un Contexto Global”**

11:30 hrs.  
Auditorio de Posgrado

#### **Ponentes:**

Dr. Iosif Kovras, City, University of London  
Dra. Marjorie Agosín, Wellesley College  
Curadora Roberta Bacic, Conflict Textiles, CAIN, Ulster University  
Dr. Juan Espíndola, Centro de Investigación y Docencia Económicas (CIDE)  
Dr. Gerardo Rodríguez Sánchez Lara, Universidad de las Américas Puebla

### **Inauguración de la Exposición “Justicia Transicional-Arte Textil”\***

16:00 hrs.  
Vestíbulo de Biblioteca

#### **Participantes:**

Sr. Homer Mavrommatis, Excmo. Embajador de la República de Chipre en México  
Dra. Marjorie Agosín, Wellesley College (Medalla Gabriela Mistral)  
Sr. Álvaro Covacevich (Medalla Águila Azteca)  
Curadora Roberta Bacic, Conflict Textiles, CAIN, Ulster University

\*Las arpilleras y los textiles se exhibirán del 24 de septiembre al 5 de octubre del 2018.





**Lucía, Lucía, la olla está vacía / Lucía, Lucía, The pots are empty**  
Arpillera chilena, anónimo, Taller Vicaría de Solidaridad, c 1980  
Fotografía: Colin Peck  
© Conflict Textiles, <http://cain.ulster.ac.uk/conflicttextiles/>



**La Cueca Sola / Dancing Cueca alone**

Arpillera chilena, Aurora Ortiz, 2016

Fotografía: Martín Melaugh

© Conflict Textiles, <http://cain.ulster.ac.uk/conflicttextiles/>

## Dr. Iosif Kovras

Licenciado en Ciencias Políticas e Historia por Panteion University, Grecia. Estudió la maestría en Política Internacional en Wales University, Reino Unido, en 2006, y el doctorado en Política Comparada en Queen's University, Belfast, en 2011. Es *Senior Lecturer* de Política Comparada en el Departamento de Política Internacional de City, University of London. Sus líneas de investigación incluyen política comparada, justicia transicional y derechos humanos. Es autor de *Non-apologies and prolonged silences in post-conflict settings: The case of post-colonial Cyprus*, y *Grass Root Activism and Transitional Justice. The Families of the Disappeared*.

## Dra. Marjorie Agosín

Es maestra y doctora en Literatura Latinoamericana por Indiana University. En su trabajo académico y creativo, Agosín toca temas como la justicia social, el feminismo y la memoria. Es autora de numerosos trabajos de poesía, ficción y crítica literaria. Sus colecciones incluyen *The Angel of Memory*, *The Alphabet in My Hands: A Writing Life*, *Always from Somewhere Else: A Memoir of my Chilean Jewish Father*, *An Absence of Shadows*, *Melodious Women*, *Starry Night: Poems*, *A Cross and a Star: Memoirs of a Jewish Girl in Chile*. Su trabajo sobre las arpilleras chilenas, tejidas por las madres de los desaparecidos bajo la dictadura de Augusto Pinochet, es considerado una de las grandes contribuciones al campo académico latinoamericano. Ha recibido numerosos reconocimientos y premios por su trabajo literario y activismo en derechos humanos, incluyendo el *Jeanette Rankin Award in Human Rights* y *United Nations Leadership Award for Human Rights*. El gobierno chileno la honró en el 2000 con la Medalla Gabriela Mistral, y el Programa de Refugiados de la Universidad de Harvard le otorgó el Premio Fritz Reidlich en Salud Mental Global. Agosín es *Luella LaMer Slaner Professor* en Estudios Latinoamericanos en Wellesley College, Massachusetts.

## Curadora Roberta Bacic

Roberta Bacic es chilena, defensora, promotora e investigadora de derechos humanos. Reside en Irlanda del Norte. Desde el 2007 ha curado más de 120 exposiciones internacionales que incluyen actividades asociadas. Sus exposiciones que comenzaron con arpilleras chilenas de los tiempos de Augusto Pinochet se han expandido e incluyen otras narrativas textiles de pérdida, resistencia, testimonio y protesta a lo largo del mundo. Se puede acceder a su trabajo en [www.cain.ulstr.ac.uk/conflicttextiles](http://www.cain.ulstr.ac.uk/conflicttextiles) CAIN, Universidad de Ulster, institución que lleva el archivo digital y documenta su colección Conflict Textiles.

## Álvaro Covacevich

Cineasta, coleccionista y paisajista chileno exiliado en México durante la dictadura militar de Augusto Pinochet. Colaboró en la creación del Museo de Antropología de Jalapa y en la recuperación de obras arqueológicas mexicanas en el extranjero. Apoyó la colección de obras de Diego Rivera para el Museo de Veracruz y con el Fondo de Cultura Económica creó el Fondo de Ciencia y Cultura Audiovisual. Produjo la serie de documentales de arte *Los Pintores Mexicanos y su Mundo*. Su extraordinaria labor para acercar las culturas de México y Chile se ha expresado en las exposiciones *Del Cuerpo al Cosmos* (2006) y *Frida y Diego. Vidas Compartidas* (2011). En el 2012, el gobierno mexicano lo condecoró con la Orden Mexicana del Águila Azteca.





**Rescate de niños judíos / Rescue of Jewish Children**

Arpillera argentina, Ana Zlatkes, 2011  
Fotografía: Ana Zlatkes

© Conflict Textiles: <http://cain.ulster.ac.uk/conflicttextiles/>

## Dr. Juan Espíndola

Licenciado en Administración Pública por El Colegio de México y doctor en Ciencia Política en la Universidad de Michigan. Es profesor investigador del Programa Interdisciplinario sobre Política y Prácticas Educativas del Centro de Investigación y Docencia Económicas (CIDE), México. Su tema de especialización es la justicia transicional y las herramientas pedagógicas para promover la cultura de la paz. Es autor de *Exposing Unjust Collaborators. Transitional Justice and Respect after German Reunification* y *The Force of Forgetting or Forced Forgetting? Schmittian Amnesties and Transitional Justice*.

## Dr. Gerardo Rodríguez Sánchez Lara

Maestro en Políticas Públicas Comparadas por la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO) México. Cuenta con estudios de posgrado en Francia (Instituto de Altos Estudios de la Defensa Nacional, IHEDN), Estados Unidos (U.S. Institute on National Security, Universidad de Delaware) y Alemania (Konrad Adenauer Stiftung). Profesor e investigador de tiempo completo del Departamento de Relaciones Internacionales y Ciencia Política de la Universidad de las Américas Puebla y coordinador académico del Centro de Estudios sobre Impunidad y Justicia de la misma institución. Sus artículos han sido publicados en libros y revistas especializadas como *Foreign Affairs Latinoamérica*, la *Revista del Ejército y Fuerza Aérea*, así como en periódicos nacionales como *Reforma*, *El Heraldo de México* y *Excélsior*.



**¿Dónde están? / Where are they?**

Arpillera chilena, anónima, años ochenta

Colección Conflict Textiles

Fotografía: Martín Melaugh

© Conflict Textiles, <http://cain.ulster.ac.uk/conflictextiles/>

Agradecemos el apoyo de:

**Universidad Anáhuac México**

Vicerrectoría Académica  
Programa de Internacionalización  
Centro de Derechos Humanos de la Facultad de  
Humanidades, Filosofía y Letras  
Biblioteca  
Escuela de Artes

**Embajada de la República de Chipre en México**

**Nenemi Paxia - Sinergias Educativas, A.C.**

# CÁTEDRA

## A.G. LEVENTIS-ANÁHUAC EN ESTUDIOS DE CHIPRE

Esta Cátedra de la Facultad de Estudios Globales de la Universidad Anáhuac México se fundó en 2011 para promover el estudio de la cultura, la historia y las tradiciones de Chipre en México, a través de investigación académica, eventos culturales y publicaciones. Mediante un convenio de colaboración entre la Universidad de Chipre y la Universidad Anáhuac México, se fomenta la enseñanza, la investigación y el servicio a la comunidad entre México y Chipre.

Entre otros eventos, se ha organizado una exposición fotográfica sobre el Holocausto y los campos de internamiento en Chipre, en colaboración con las Embajadas del Estado de Israel y de la República de Chipre en México, y la exposición fotográfica *Tesoros arqueológicos del Museo de Chipre / Pafos: una obra de arte*, en colaboración con la Escuela de Artes de la Universidad Anáhuac México y la Embajada de la República de Chipre en México.

Para más detalles consultar: <https://www.anahuac.mx/mexico/Escuelas-y-Facultades/estudiosglobales/catedras-chipre>





**No a la impunidad 2 / No a la impunidad 2**

Arpillera chilena, María Madariaga, Arpilleras de Lo Hermida,  
Santiago de Chile, 2011

Fotografía: Martín Melaugh

© Conflict Textiles, <http://cain.ulster.ac.uk/conflictextiles/>

**Dirección de Comunicación Institucional**

Mtro. Abelardo Somuano Rojas

**Coordinadora General de Publicaciones**

Mtra. Alma E. Cázares Ruiz

**Contenido**

Dra. Yael Siman Druker

**Coordinación Editorial**

Lic. Irán Gutiérrez Méndez

**Diseño**

D. G. Mery Levy Palatchi



#### **Campus Norte**

Av. Universidad Anáhuac núm. 46,  
col. Lomas Anáhuac, Huixquilucan,  
Estado de México, C.P. 52786  
Tel.: (55) 56 27 02 10

#### **Campus Sur**

Av. De las Torres núm. 131, col. Olivar  
de los Padres, Álvaro Obregón,  
Ciudad de México, C.P. 01780  
Tel.: (55) 56 28 88 00

[anahuac.mx/mexico](http://anahuac.mx/mexico)

Septiembre de 2018